

1. **frəla** J 42, 5 Épiq., 60, 6 GUÉ., VA., fər- 60 var. || S. m. Brin, fétu. *Īn fərļa d pyæm* [plume], *də lin-n* [laine] (J Charm.). *S'ā di boun bō, è n'y é p ĩn frəla d sās*, c'est du bon bois (de feu), il n'y a pas un brin de saule (Épiq.). Loc. *Piə p* [seulement pas] *ĩn fərļa*, pas du tout (Charm., var. Dev.). *I n'an-n é piə p ĩn frəla*, je n'en ai pas du tout (Dev.). *È n'é piə p ĩn fərļa d bərb*, il n'a pas un poil de barbe (Charm.).

Sans doute dérivé en -ittu formé sur le rad. de *frelu*; cf. FEW, IX, 145b. Li.

2. **frəla** J 6 VA., fərlè N 10a. || S. m. Jouet d'enfant: os (J Aj. VA.) ou noix (N Auv.) percés qu'on fait tourner avec des ficelles et qui émettent des vibrations caractéristiques.

Pourrait s'expliquer (en suivant LEHMANN, *Mots expressifs*, 49) comme une variante du synon. *frədō* (voir l'hist. de ce mot) par substitution de *frəl-* à *frəd-*, ces deux rad. ayant acquis une expressivité d'onomatopée référant à un bruit de bourdonnement, indépendamment de leur éventuelle origine étymologique (pour *frəl-*, cf. p.-è. *frālā* 2° ainsi que FEW, III, 815). Le mot se retrouve en Fche-Cté; ALFC 693 lég. (d'où DONDAINE, *Trés. étym. Fche-Cté*, 229 [avec proposition étymologique peu convaincante]). — Cf. *frəlĭn*, *frəlō*, *frəlfrəl*. Li.

frəlā, -ā Vd 51, 61, 64, 66a, 86, F 12, 14, 3 L'HOMME, 63, N 30, -ē 22, -è, -ā, fræ- J 42, 43, 5-6 passim, fərlā F 12 var., -è, fər- J 45, 60 var., 6 VA., *frilā* Vd 50; attesté seult au part. p.: *frālā* Vd 31 (sens 6° 2), -ō F 5 Montbrelloz (sens 4°). **Anc.** patois *frelai* J 4 XVIII^e s. RA. **Fr.** *friler* Vd 51.

|| V. intr. **1°** Flamber, brûler vivement (Vd et F spor., N C.-aux-F., J passim; fr. rég. Vd Sent.). *Sā frələ bin*, cela brûle bien (Vd Sent.). *La brōnda, bōna chètsə, l a frālā dè pou dè tin*, les brindilles, bien sèches, ont brûlé rapidement (F Hte-Glâne. L'HOMME, 66). «*Tot pré d'mai mēr' è fzaie che bon lôvraie | les essayérons freulint, mon pér' beukaie d'côt' nōs*», tout près de ma mère il faisait si bon veiller! les bûches flambaient, mon père somnolait à côté de nous (J Épauv. SURDEZ, *Baichates*, 12). Pour faire des torches, on récupérerait de vieux balais, *on lèz intōzè dè bournyon k'on-n ĩnpèdzounāvè bin pō kə frələyan mi*, on y entortillait de l'étaupe qu'on imprégnait bien de poix pour qu'ils brûlent mieux (Vd Rovr.; cf. *Cont.* 1906, 9). *Gālad brəl | vouèt, din lè pyin-n to frəl*, Galaad brûle; voyez, dans la plaine tout flambe (J Bois). «*En puer' lai drier traiyie | qu' moinn' craibin en enfie | freulaie dains ĩn gros fue*», litt. on pleure le dernier voyage qui mène p.-è. en enfer brûler dans un grand feu (J Aj. *Alm. Gaieté*, 40). *Dao taba kə frələ*, du tabac qui brûle trop vite, qui dégage trop peu de fumée (Vd Pailly). Comparaisons. *Fərlè kom dā l'ètrin* [paille] (J Sépr.). *Fərlè kom dè satch fəfyōl* [copeaux secs] (ib.). || *L fuə s boté è frələ è pə è syèmè* [cf. *flammer* 1°], litt. le feu se mit à fr. et puis à flamber (J Épauv.; cf. *Alm. du Jura*, 1927, 68).

2° Pétiller, du feu (F Gru., J Épauv.). **3°** Geler, de la végétation (N Cern.-Péq., J spor.). *La poumatāra an frālā stè nē*, les pommes de terre ont gelé cette nuit (N Cern.-Péq.). *L'an-nè k to ètè frələ pè lè tchin*, l'année où tout était brûlé par le gel dans les champs (J Épauv.). **4°** Part. p. adj. Au fig. Usé, élimé (F Montbrelloz): *Té fō rékatounò san a min mó, l é bintou frəlō*, il te faut raccommode ça sommairement, c'est bientôt élimé.

V. tr. **5°** Flamber, passer à la flamme, roussir (N Cern.-Péq., J passim); «enflammer» (J Del. XVIII^e s. RA.). *Frələ ĩn poula*, flamber un poulet, pour le débarrasser de son duvet et des dernières plumes (J Aj. VA.). *Frələ lè pūnm* [plumes], id. (J Bois TP.). *Dəvan d kər sti poulo, i fō lou frələ*, avant de cuire ce poulet, il faut le flamber (N Cern.-Péq.). Croyance. *Pou rātè* [cf. *arrêter* 1°] *lè gral, oun frələ dī bō bni k'oun pandè ā krāmèy*, pour prévenir la grêle, on passait à la flamme du bois béni qu'on suspendait à la crémaillère (J Bois). Avec pron. réfl. indirect. *È s'ā frələ l poua* [poil], il s'est roussi les cheveux (J Dev.). *Fā ètansyon dā n pa tə frālā la tchvè*, fais attention de ne pas te brûler les cheveux (N Cern.-Péq.). *È s'ā frələ lè bərb* [barbe] (J Charm.). *I m sè to frələ l pouè dèz œy* [poil des yeux], je me suis tout roussi les cils et les sourcils (ib.). Prov. *Fouəch d viriə sè fèy, an s frəl lè tchoup*, à force de faire tourner son brandon, on se roussit les cheveux (J St-Urs. *S. jur. Ém.* 1929, 232). || «*Y crais, moi, que lo fue | breulré lo Prince aivaint de nos freulaie ĩn poi*», je crois, moi, que le feu brûlera le Prince avant de nous roussir un cheveu (J Aj. SURDEZ, *Pèquignat*, 15). **6°** Part. p. adj. Au fig. **1.** Loc. *L ā* [il est] *frələ*, se dit de qqn qui a les cheveux roux (N Cern.-Péq.). **2.** Volé (Vd Blon.): *Tinkə mé bala frələyè!* me voilà bien volée!

Dérivés: *frələ* (-aceu) J 6 VA., roussi, odeur de brûlé: *Soli san* [cela sent] *l frələ*; *frələdj* (-aticu) ib., action de roussir.

D'un bas-lat. **frixulare*; FEW, III, 814a, XXI, 484a, XXIII, 44a, 126a, 202b; DURAFFOUR, *Gloss.* n° 3957; ALFC 678, 971 lég. Pour le sens 6° 1, cf. loc. plus explicite dans BOILLOT, *Grd'Combe*, 147. L'appartenance à notre mot des sens 4° et 6° 2 n'est pas assurée. — Cf. *anfərlè, èfərlè, ĩnfrəlĭn, frələyə, frələ, frələyi, frəlōn, frəl* et synon. *friller*. Li.

FRELAMPIER, -IN □

frəlandu Vd 61 (Penth.). || **1°** Adj. Se dit d'un arbre filiforme, aux branches peu fournies. *Kə vao tou t'alā agəlyi su sé ābro tō frəlandu pō vāni avó!* que veux-tu grimper sur cet arbre chétif au risque de tomber! **2°** S. m. attesté surtout dans le syntagme *gran frəlandu*, homme dégingandé, grand flandrîn. *Kin gran frəlandu! on dərāi k'a pūn-na sən ètsəna pao lo pòrtā*, comme il est efflanqué! on dirait que sa colonne vertébrale peut à peine le porter.